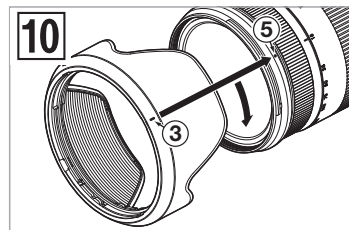
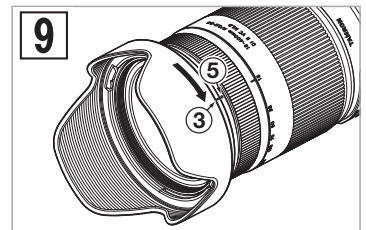
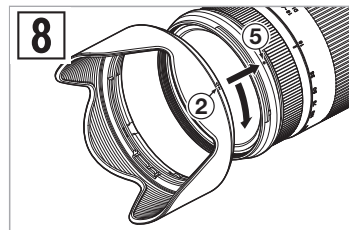
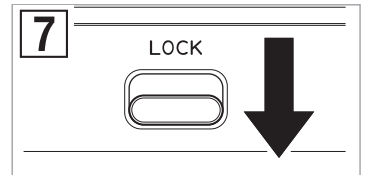
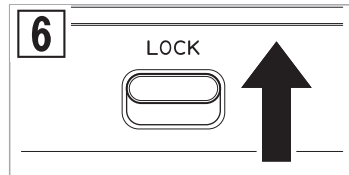
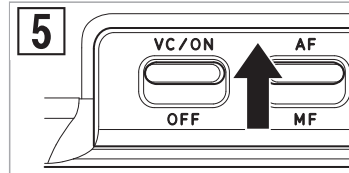
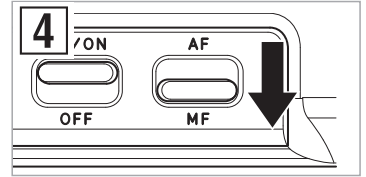
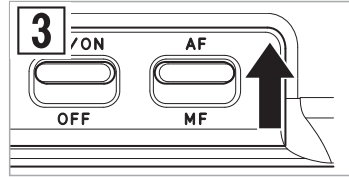
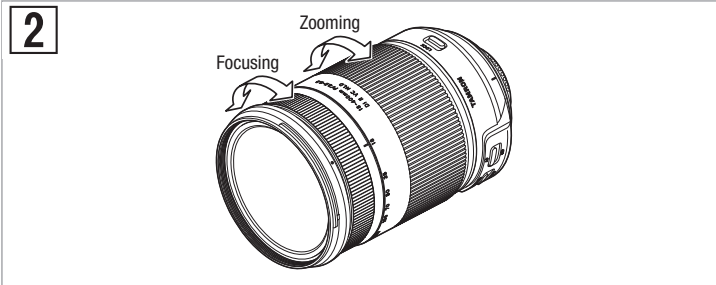
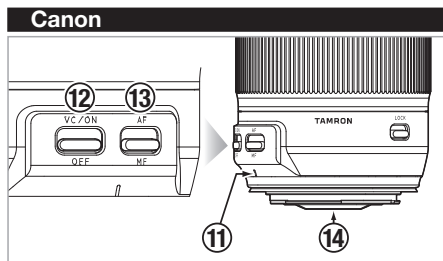
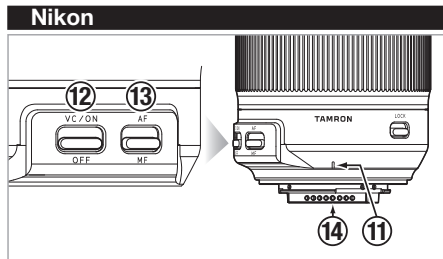
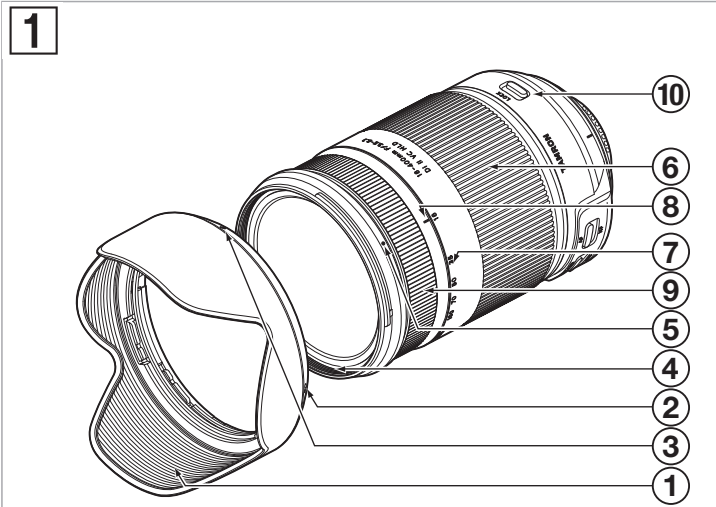


# TAMRON | Model: B028 Owner's manual

## 18-400mm F/3.5-6.3 Di II VC HLD (for Nikon, Canon)



**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* CE 标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# EESTI KEEL

Täname, et otsite oma fotovarustusse Tamroni objektiivi. Lugege enne oma uue objektiivi kasutamist põhjalikult selle Kasutusjuhendi sisu, et tutvuda objektiiviga ja selle objektiivi õigete kasutusvõtetega ja luua kõrgeima kvaliteediga pilte. Õige käsitsemise ja hooldamise korral tagab Tamroni objektiiv teile mitmeks aastaks kaunid ja põnevad fotod.

- Selgitab ettevaatusabinõusid, mis aitavad probleeme ennetada.
- Selgitab asju, mida te peaksite lisaks põhitõingutele teadma.

## OSADE NIMETUSED (Kui ei ole näidatud, vt joonis 1)

- Objektiivi varjuk
- Varjuki kinnitamise joendusmärk
- Varjuki lukustusmärk
- Filtrirõngas
- Varjuki vabastusmärk
- Suumirõngas
- Fookuskauguse skaala
- Fookuskauguse märk
- Fokuseerimisrõngas
- Suumiluku lüliti
- Objektiivi kinnitusmärk
- Lüliti AF/MF
- Objektiivi-kaamera liidesekontaktid

## PEAMISED TEHNILISED ANDMED

	B028
Fookuskaugus	18-400 mm
Maksimaalne apertuur	F/3,5-6,3
Vaatenurk	75°33' - 4°
Objektiivi ehitus	11/16
Minimaalne fookuskaugus	0,45 m (17,7")
Maksimaalne suurendustegur	1:2,9 (kasutades 400 mm)
Filtri suurus ø	72 mm
Pikkus	121,5 mm* (4,8")
Läbimõõt ø	79 mm (3,1")
Kaal	705 g* (24,9 oz)
Objektiivi varjuk	HB028

- \* Väärtused vastavad Nikon'i toodete tehnilistele andmetele.
- Pikkus: Kaugus objektiivi esiosast kinnituspinnani.
- Minimaalne fookuskaugus võib muutuda, kui kaamerat kasutatakse reaaliajasa vaate režiimis.
- Kasutusjuhendis toodud objektiivide omadused ja disain võivad muutuda etteetamata.

## OBJEKTIIVI KINNITAMINE JA EEMALDAMINE

Eemaldage objektiivi tagumine kork. Joondage objektiivi kinnitusmärk ① ja kaamera paigaldusmärk ja sisestage objektiiv. Keerake objektiivi päripäeva, kuni see teeb klõpsu ja lukustub. (Nikoni mudelite puhul keerake vastupäeva.)

Objektiivi eemaldamiseks keerake objektiivi vastupidises suunas ja vajutage samal ajal kaamerale objektiivi vabastamise nuppu.

- Lülitage enne objektiivi kinnitamist ja eemaldamist kaamera toide välja.
- Canoni kaamerate puhul joondage EF-objektiivi märgiga (punane ring).

- Vaadake lisateavet oma kaamera kasutusjuhendist.

## FOOKUSREŽIIMIDE VAHETAMINE (Vt joonis 1, 3 ja 4)

Automaatfookusega (AF) pildistamiseks viige lüliti AF/MF ③ asendisse „AF”. Manuaalfookusega (MF) pildistamiseks viige lüliti AF/MF ③ asendisse „MF” ja keerake fokuseerimisrõngast ja fookustage pilti käsitse.

- Ärge keerake AF-režiimis jõuga fokuseerimisrõngast ⑨. See võib kahjustada objektiivi sisemehhanismi.
- AF-režiimis võib sõltuvalt pildistatavast objektist olla automaatfookuse töötamine raskendatud.

- Vaadake lisateavet oma kaamera kasutusjuhendist.

## VC-MEHHANISM (Vt joonis 1 ja 5)

VC-mehhanism (vibratsioonikompensatsioon) vähendab pildi hägusust, mida võib põhjustada käes hoides pildistamine.

### VC kasutamine

Kui kasutate VC-funktsiooni, viige lüliti VC ② asendisse ON. Vajutage katiku nupp pooleldi alla ja veenduge enne pildistamist, et pildiotsija on stabiilne.

#### VC toimib järgmistel tingimustel

- Hämaralt valgustatud kohad
- Kohad, kus valguga pildistamine on keelatud
- Kohad, kus aluspind on ebastabiilne

#### VC ei pruugi töötada piisavalt järgmistel tingimustes

- Kui foto tehakse tugevalt rappuvast sõidukist
- Pildistamine kaamera tugeval liikumisel
- Pildistamisel statiivi kasutades
- Viige lüliti VC asendisse OFF, kui teete pilti balloonpildistamisega (pika säriajaga). Vastasel juhul võib VC põhjustada talitlushäireid.

- Pildiotsija pilt võib muutuda häguseks vahetult pärast katiku nupu pooleldi alla vajutamist. Seda põhjustab VC omapära ja see ei ole talitlushäire.

- Kui lüliti VC on asendis ON, väheneb salvestatavate piltide hulk kaamera poolt kasutatava toite tõttu.
- Viige lüliti VC asendisse OFF, kui pildistate kaameraga, mida ei hoita käes vaid on kinnitatud tugipinnale (nt statiiv).

- Ärge eemaldage objektiivi kaameralt VC kasutamise ajal. Kui objektiivi eemaldatakse ja VC on sisse lülitatud, võib objektiiv teha raputamisel klõpsuvat heli. See ei ole talitlushäire. Kui objektiiv paigaldatakse kaamerale ja kaamera toide lülitatakse sisse, heli lõppeb.
- Nikon'i kaamerate puhul, millel on integreeritud välklamp, lülitatakse integreeritud välklambi laadimise ajaks VC välja.

## SUUMIMINE (Vt joonis 1 ja 2)

Kui vaatate läbi kaamera pildiotsija, keerake objektiivi suumirõngast ⑥, et seadistada fookuskaugus pildile sobivaks, ja seejärel pildistage.

## SUUMILUKU ASEND (Vt joonis 1, 6 ja 7)

Te saate lukustada suumirõnga 18 mm fookuskaugusele, et takistada selle pöörlemist.

### Suumiluku seadistamine (Vt joonis 6)

Joondage 18 mm fookuskauguse skaalal ⑦ fookuskauguse märgiga ⑧.

Lükake suumiluku lüliti ⑩ asendisse LOCK (Lukus).

### Suumiluku vabastamine (Vt joonis 7)

Lükake suumiluku lüliti ⑩ kaamera suunas.

- Suumimiseks vabastage lukk ja seejärel keerake suumirõngast.

## OBJEKTIIVI VARJUK (Vt joonis 1, 8 kuni 10)

Standardvarustusse kuulub bajonett-tüüpi objektiivi varjuk.

Me soovime pildistada korrektselt paigaldatud varjukiga, sest objektiivi varjuk blokeerib uitvalguse, mis võib pilti rikkuda.

### Objektiivi varjuki kasutamine (Vt joonis 8 ja 9)

Joondage varjuki kinnitamise joendusmärk ② objektiivil oleva varjuki vabastusmärgiga ⑤.

Keerake varjukit noolega näidatud suunas, kuni varjuki lukustusmärk ③ on samal joonel varjuki vabastusmärgiga ⑤.

### Objektiivi varjuki kokku pakkimine (Vt joonis 10)

Te saate objektiivi varjuki kokku pakkida, kui kinnitate selle tagurpidi.

Joondage varjuki lukustusmärk ③ objektiivil oleva varjuki vabastusmärgiga ⑤.

Keerake varjukit noolega näidatud suunas, kuni varjuki kinnitamise joendusmärk ② on samal joonel varjuki vabastusmärgiga ⑤.

- Pidage meeles, et foto perimeeter võib olla tumedam, kui varjuk ei ole õigesti kinnitatud.

## ETTEVAATUSABINÕUD PILDISTAMISEL

- Sisemine fokuseerimissüsteem (IF) on mõeldud minimaalse fookuskauguse saavutamiseks. Seetõttu on pildistamisvahemik laiem kui objektiividel, mis kasutavad muud fookussüsteeme, kui pildistatakse kaugusel, mis jääb alla lõpmatuse.
- Eemaldage alati varjuk, kui kasutate valguga pildistamiseks kaamera integreeritud välklampi. Vastasel juhul võib varjuk või objektiiv tumendada pildi perimeetrit. Lähedalt pildistamisel blokeerib objektiiv valguga ja ekraani alaosa võib tekkida tume pooling isegi siis, kui objektiivi varjukit ei kasutata. Valguga pildistamisel soovime kasutada kaamera tootja soovitatavat välist välklampi.
- Kaamerate kuvasüsteemide erinevuste tõttu võivad kuvaväärtused erineda tehnilistes andmetes toodud maksimaalsest ja minimaalsest apertuuri väärtusest. See ei tähenda viga.
- Kasutamine peegli vahetatavate objektiividega kaameratega ei ole tagatud.

## KAUAKESTVA RAHULOLU TAGAMINE

- Eemaldage objektiivilt tolm ja mustus puhuri või pehme harjaga. Ärge puudutage objektiivi oma sõrmedega.
- Kui objektiivil on sõrmejäljed või õli, pühkige seda kergelt müügiloleva objektiivide puhastuspaberiga, tehke puhas puuvillane lapp või mikrokiust lapp (prillide puhastuslapp vms) objektiivi puhastusvahendis märjaks ja seejärel pühkige ettevaatlikult objektiivi pinda alustades keskkohast. Ärge kasutage siikoonlappi.
- Puhastage objektiivi ümbrist silikoonlappiga. Ärge kasutage kunagi bensiini, lahustit ega muud orgaanilist lahustit.
- Jahukaste on objektiividele suureks probleemiks. Hoidke objektiivi puhtas, jahedas ja kuivas kohas. Kui hoiustate objektiivi selle ümbrises, hoiustage seda koos jaemüügis oleva kuivatusainega ja asendage kuivatusainet regulaarselt.
- Ärge puudutage objektiivi-kaamera liidesekontakte. Kui tolm või plekid põhjustavad kontaktiprobleeme, et pruugi olla võimalik edastada signaale korrektselt objektiivi ja kaamera vahel ning tekkida võivad talitlushäired.
- Kui temperatuur muutub äkitselt, võib kaamerasse ja objektiivi tekkida niiskus ja põhjustada talitlushäireid.
- Selle ennetamiseks pange seadmed tihendatud kilekotti või muusse sarnasesse hoiukohta. Kui seadmed on jõudnud keskkonna temperatuurile, eemaldage need kotist ja kasutage tavapärasel viisil.



**Elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine kodumajapidamistes**  
**Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine (kehtib Euroopa Liidus ja teistes Euroopa riikides, kus kehtib sorteeritud jäätmete kogumissüsteem)**

See sümbol näitab, et antud toodet ei ole lubatud käidelda majapidamisjäätmetena.

See tuleb koguda kokku eraldi elektri- ja elektroonikaseadmete ümbertöötlemiseks. Uue toote ostmisel võib selle toote anda edasimüüjale või elektri- ja elektroonikaromude kogumiskohta.

Selle toote nõuetekohase kasutusest kõrvaldamisega aitate vältida võimalikke negatiivseid mõjusid keskkonnale ja inimeste tervisele, mida võivad põhjustada selle toote või selle komponentide ebaõige jäätmekäitlus.

Selle toote seadusevastane kõrvaldamine võib tuua kaasa karistuse. Põhjalikumate teavete selle toote ümbertöötlemise kohta saate oma kohalikult ametnikult, jäätmekäitluspunktist või toote ostukohast.

# TAMRON

# EESTI KEEL

## Tamroni objektiivide ohutu kasutamise ettevaatusabinõud

Ohutuks kasutamiseks lugege enne toote kasutamist peatükki „Tamroni objektiivide ohutu kasutamise ettevaatusabinõud” ja kasutusjuhendit.

Pärast lugemist hoidke neid kindlas kohas, kus te saate neid igal ajal vaadata.

Hoiatusjuhised on jagatud järgmiseks kaheks kategooriaks vastavalt seotud ohtude tasemele.



### HOIATUS

See tähistab juhiseid, mis eiramise korral või vale tegutsemise korral võivad põhjustada surma või tõsiseid vigastusi.

- Ärge vaadake ega pildistage objektiivi või kaameraga, millele on paigaldatud objektiiv, päikest ega tugevat valgusallikat.  
See võib põhjustada nägemiskaotust, objektiivile või kaamerale muid kahjustusi või süttimist.
- Ärge demonteerige, remontige või ehitage objektiivi ümber.  
See võib objektiivi või kaamerat kahjustada.
- Hoidke objektiiv väikelaste käeulatuses eemal.  
On vigastusoht, kui objektiiv kukutatakse või kukub maha.



### ETTEVAATUST

See tähistab juhiseid, mis eiramise korral või vale tegutsemise korral võivad põhjustada kehavigastusi või varakahju.

- Ärge paigutage objektiivi otsese päikesevalguse kätte ega jätke seda väga kuumas kohas, nagu auto salong. See võib kahjustada objektiivi sisekomponente või põhjustada süttimist.
- Kui objektiivi ei kasutata, paigaldage alati objektiivikaas.
- Objektiivi kaamerale kinnitamisel veenduge, et objektiiv on kaamerale tugevalt kinnitunud ja lukustunud.  
Kui objektiiv ei ole õigesti kinnitatud, võib olla selle eemaldamine keeruline või see võib maha kukkuda ja põhjustada vigastusi.
- Ärge kasutage seda objektiivi ühelgi muul eesmärgil kui pildistamine.
- Ärge transportige objektiivi, kui see on statiivile kinnitatud.